



Università  
per Stranieri  
di Perugia

## PROGRAMMA D'ESAME

Laurea: **Lingua e cultura italiana**

Insegnamento: **Comunicazione interculturale e politiche educative**

E.I. Politiche linguistico-educative (3 CFU) +

Comunicazione Interculturale (6 CFU)

Curriculum: **Promozione**

Anno di corso: **III**

Semestre: **II**

Docenti: **Roberto Dolci** (Modulo *Politiche linguistico-educative*) , **Laura Berrettini** (Modulo *Comunicazione Interculturale*)

SSD: **L-LIN/02, M-PED/01**

CFU: **9 CFU**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezioni frontali e 165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **italiano**

**Anno Accademico 2011-2012**

## PREREQUISITI

---

Modulo *Comunicazione interculturale*:  
Nessuno

Modulo *Politiche linguistico-educative*:  
Conoscenza generali in glottodidattica

## OBIETTIVI FORMATIVI

---

Modulo *Comunicazione interculturale*:

Si parla sempre più spesso di comunicazione tra culture, senza avere consapevolezza che l'interscambio con l'altro può avvenire a livelli diversi, in relazione ai differenti *software* mentali delle persone, che le portano a decodificare la realtà in modi spesso eterogenei.

Il corso si propone di analizzare le prospettive socio- culturali e linguistiche, ma anche antropologico - umanistiche della disciplina, nel tentativo di inquadrare l' "agire comunicativo" come la "prima attività" socio-pragmatica, capace di riconoscere, comprendere e rispettare le diversità culturali.

Obiettivo del corso è quello di fornire un'introduzione teorica e pratica alla comunicazione interculturale, che contribuisca a sviluppare i temi della competenza interculturale: sulla traccia delle coordinate teoriche della disciplina, saranno affrontati, da angolazioni diverse, temi attuali quali il rapporto tra lingue, culture e processi identitari, la formazione dei giovani all'interculturalità e le nuove istanze educative delle scuole multietniche.

Modulo *Politiche linguistico-educative*:

Il corso si propone di fornire alcuni strumenti per operare efficacemente nella promozione della lingua e della cultura italiane all'estero. Le figure professionali che operano nel campo della promozione dell'italiano

devono conoscere le politiche linguistico-educative del paese in cui agiscono. Tali politiche interessano non solo la scuola, ma anche il mondo dell'economia e dell'impresa.

## **CONTENUTO DEL CORSO**

---

Modulo *Comunicazione interculturale*:

In un approccio interdisciplinare saranno discussi i seguenti argomenti:

- lingua e cultura; lingua e pensiero; lingua e identità;
- la competenza comunicativa interculturale;
- la comunicazione verbale/non verbale;
- comunicazione interculturale ed eventi comunicativi;
- problemi comunicativi legati alle diversità negli usi culturalmente appropriati della lingua la dimensione culturale nella didattica delle lingue seconde e straniere.

Modulo *Politiche linguistico-educative*:

Dopo una introduzione sulle politiche linguistiche nazionali ed internazionali, si presentano alcuni degli standard internazionali per l'insegnamento delle lingue, in Europa, America ed Asia e verrà analizzata la loro influenza sulla programmazione dell'insegnamento e dell'offerta linguistica.

Verranno poi affrontati ed analizzati i passi necessari per l'organizzazione, la progettazione e la realizzazione di corsi di lingua italiana in diversi contesti economici e sociali, quali le aziende e le Istituzioni Culturali.

Il corso prevede una presenza attiva degli studenti che saranno invitati a progettare percorsi linguistico formativi per contesti differenti, affrontandone le varie fasi.

## **METODI DIDATTICI**

---

Modulo *Comunicazione interculturale*:

A lezioni frontali si accompagneranno attività seminariali su alcuni temi specifici dell'interculturalità, per riflettere sul significato e sull'esperienza di contatti e confronti tra le varie culture presenti in classe.

Modulo *Politiche linguistico-educative*:

Lezioni frontali e attività laboratoriali.

## **TIPO DI ESAME**

---

Modulo *Comunicazione interculturale*:

L'esame è in forma orale

Modulo *Politiche linguistico-educative*:

Gli studenti dovranno elaborare una tesina di circa 10 pagine da presentare poi oralmente.

## **TESTI DI RIFERIMENTO**

---

Modulo *Comunicazione interculturale*:

Per frequentanti:

- Balboni P.E., *La comunicazione interculturale*, Marsilio, Venezia, 2007.
- Balboni P.E., *La compétence communicative interculturelle: un modèle*, Guerra, Perugia, 2006.
- Bennett M.J., (a cura di), *Principi di comunicazione interculturale*, F. Angeli, Milano, 2002.
- Bettoni C., *Usare un'altra lingua*. Guida alla pragmatica interculturale, Laterza, Roma-Bari, 2006.
- Byram M., (a cura di), *Intercultural Competence*, Council of Europe, Strasbourg, 2003.
- Cacco B., (a cura di), *L'intercultura. Riflessioni e buone pratiche*, F. Angeli, Milano, 2007.

- Caon F. ( a cura di), *Tra lingue e culture*. Per un'educazione linguistica interculturale, Mondadori, Milano, 2008.
- Castiglioni I., *La comunicazione interculturale: competenze e pratiche*, Carocci, Roma, 2005.
- Coppola D. ( a cura di), *Parlare, comprendersi, interagire*. Glottodidattica e formazione interculturale, Felici Editore, Pisa, 2009.
- Colella F., Grassi V. (a cura di), *Comunicazione Interculturale*, F. Angeli, Milano, 2007.
- Demetrio D., Favaro G., *Didattica interculturale*. Nuovi sguardi, competenze, percorsi, F. Angeli, Milano, 2002.
- D'Ignazi P., *Educazione e comunicazione interculturale*, Carocci, Roma, 2005.
- Favaro G. , Luatti L. (a cura di), *L'intercultura dalla A alla Z*, F. Angeli, Milano, 2004.
- Louise M.C. (a cura di), *Italiano lingua seconda: fondamenti e metodi*, Guerra, Perugia, 2003, vol.1, cap. 1,2,7.
- Pennisi A., Falzone A., *Il prezzo del linguaggio*, Il Mulino, Bologna, 2010.

Per non frequentanti

Oltre ai testi già citati sopra, si consiglia:

- Colombo A., Genovese A., Canevaro A., ( a cura di), 2005, *Educarsi all'interculturalità*, Erickson, Trento.
- Ciliberti A., Pugliese R., Andersen L., 2003, *Le lingue in classe*, Carocci, Roma.
- Milan G., *Comprendere e costruire l'intercultura*, 2007, Pensa Multimedia, Lecce.

Modulo *Politiche linguistico-educative*:

Per frequentanti:

Materiali distribuiti a lezione

Pagine tratte da:

- BALBONI, P., SANTIPOLO, M., 2003, *L'italiano nel mondo*, Roma, Bonacci.
- CONSIGLIO D'EUROPA, 2002, *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione*, La Nuova Italia – Oxford, Firenze.
- DE MAURO T., VEDOVELLI M., BARNI M., MIRAGLIA L., 2002, *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni e sui pubblici dell'italiano diffuso fra stranieri*, Roma, Bulzoni.
- DOLCI, R., 2006, "Il Quadro e gli Standards for Foreign Language Learning", in Mezzadri M. (a cura di), *Integrazione linguistica in Europa: Il Quadro comune di riferimento per le lingue*, Torino: Utet Libreria.

Per non frequentanti:

Materiali distribuiti a lezione

Pagine tratte da:

- BALBONI, P., SANTIPOLO, M., 2003, *L'italiano nel mondo*, Roma, Bonacci.
- CONSIGLIO D'EUROPA, 2002, *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione*, La Nuova Italia – Oxford, Firenze.
- DE MAURO T., VEDOVELLI M., BARNI M., MIRAGLIA L., 2002, *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni e sui pubblici dell'italiano diffuso fra stranieri*, Roma, Bulzoni.
- DOLCI, R., 2006, "Il Quadro e gli Standards for Foreign Language Learning", in Mezzadri M. (a cura di), *Integrazione linguistica in Europa: Il Quadro comune di riferimento per le lingue*, Torino: Utet Libreria.

## TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTI

---

Modulo *Comunicazione interculturale*:

Una lista di ulteriori riferimenti bibliografici sarà fornita nell'ambito dei seminari che saranno attivati nel corso.

Modulo *Politiche linguistico-educative*:

- MAURIS, J., MORRIS, M. A. (a cura di), 2003, *Languages in a Globalising World*, Cambridge University Press, Cambridge.
- SPOLSKY, B., 2004, *Language Policy*, Cambridge University Press, Cambridge.
- VEDOVELLI, M., 2008, "Certificazioni, economia della lingua italiana nel mondo, *Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue*: per una politica linguistica dell'italiano nel mondo", Università per Stranieri di Siena.

## ALTRE INFORMAZIONI

---

Modulo *Comunicazione interculturale* (Dott.ssa Laura Berrettini):

L'orario e il luogo di ricevimento saranno comunicati agli studenti all'inizio delle lezioni. Le date degli esami saranno stabilite e comunicate prima della conclusione del corso.

Gli studenti lavoratori sono pregati di mettersi in contatto con l'insegnante all'indirizzo mail:

[laura.berrettini \(at\) fastwebnet.it](mailto:laura.berrettini@fastwebnet.it)

Modulo *Politiche linguistico-educative* (Prof. Roberto Dolci):

Alcuni dei materiali e dei testi consigliati sono in lingua inglese. È necessaria quindi una competenza sufficiente almeno nella lettura di testi scritti.